

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
號三六第卷四十三第紙聞新 Tuesday 7 November 1972 (Vol. 34 No. 163 Page 1)

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	



東京六警員計擒空賊二百萬元原璧歸趙

(東京美聯社電)此間東京警員昨晨在東京市內一處民宅內，將一名空賊擒獲，該空賊在劫掠一架波音七三七式客機後，將二百萬元現款及金飾等物，裝入手提箱內，由該空賊攜回東京。該空賊在劫掠客機後，隨即逃往東京，經警方偵查，於昨日在該處民宅內將其擒獲。警方在該空賊身上搜獲上述現款及金飾等物，價值約二百萬元。該空賊現已被警方扣留，並由警方派員押解回國。

限期後未離境亞僑 必須遷往鄉村居住

(烏干達美聯社電)烏干達政府宣佈，限期後仍未離境之亞裔僑民，必須遷往鄉村居住。政府表示，限期後仍未離境之亞裔僑民，必須遷往鄉村居住，以促進當地經濟發展。政府將提供必要之協助，包括提供土地、工具及技術指導等。此舉旨在減少城市人口壓力，並促進農村地區之開發。

福特公司在台投資 明年秋產四型汽車

(台北路透電)福特汽車公司與台灣經濟發展委員會，已達成協議，福特公司將在明年秋季開始生產四種型號之汽車。此項投資將為台灣汽車工業帶來重大發展。福特公司表示，將與台灣廠商合作，共同開發市場。預計此項投資將創造數千個就業機會，並促進台灣汽車工業之技術進步。

蘇閱兵祝共黨革命

(莫斯科路透電)蘇聯今日在莫斯科舉行閱兵典禮，慶祝蘇聯共產黨革命五十週年紀念。蘇聯領袖在閱兵式上發表講話，祝賀蘇聯共產黨革命取得重大勝利。他強調，蘇聯將繼續致力於社會主義建設，並與世界各國人民團結一致，共同反對帝國主義侵略。

印度移民輔導處 抨擊政府種族歧視

(印度加爾各答電)印度移民輔導處官員昨日抨擊印度政府之種族歧視政策。官員表示，政府之政策導致大量移民面臨困難，並對其基本權利造成威脅。他呼籲政府停止歧視，並採取措施保護移民之合法權益。官員指出，政府之政策不僅損害了移民之利益，也損害了印度之國際聲譽。

中國大使昨晚離席抗議蘇聯反華論調

(北京路透電)中國大使昨晚在蘇聯舉行之宴會上，因蘇聯官員發表反華論調而離席抗議。中國大使表示，蘇聯之論調嚴重損害了中蘇友好關係，並對中國之和平穩定構成威脅。他呼籲蘇聯政府停止發表此類言論，並與中國政府進行對話。此舉引起了國際社會之廣泛關注。

省牙醫公會增加醫費

(雲南)省牙醫公會表示，因物價上漲及醫藥成本增加，決定自明年起增加牙醫服務費。公會指出，目前牙醫服務費已無法維持正常運作，增加費費是必要之舉。公會呼籲社會各界理解並支持牙醫公會之決定。同時，公會也承諾將繼續提高服務質量，為廣大市民提供優質之牙科服務。

全美大選踴躍投票 鹿死誰手今晚揭曉

(華盛頓美聯社電)美國今日舉行大選，各地選民踴躍投票。選民們在投票站前排起長隊，展現了極高之投票熱忱。預計今晚將揭曉選情，選民們將期待看到新一屆政府之誕生。此次大選將決定美國未來四年之發展方向，選民們均表示將慎重投票。

卑詩省最低工資額 下月四日開始增加

(維多利亞電)卑詩省政府宣佈，自下月四日起，全省最低工資將增加百分之五。此舉旨在提高低收入勞工之生活水平，並促進社會公平。省政府表示，增加最低工資將有助於刺激消費，並促進經濟增長。同時，政府也將加強對工資支付之監管，確保勞工權益得到保障。

家具管員槍斃小劫 判令賠償三千餘元

(雲南)一名家具管員在執行職務時，因小劫而遭槍斃。法院判令該管員之遺孀獲得三千餘元之賠償。法院在判決中指出，家具管員在執行職務時受傷，其遺孀應獲得合理之賠償。法院將根據相關法律規定，對賠償金額進行核算。此舉旨在保護執法人員之合法權益，並維護社會正義。

美機隊趕空運 軍用品赴南越

(西貢七日美聯社電)據官方消息，美國軍事運輸機隊正趕往南越，運送軍用物資。此舉旨在加強南越之防禦力量，並支持其抵抗北越之侵略。美國政府表示，將繼續提供必要之軍事援助，以確保南越之安全與穩定。軍用物資包括武器、彈藥、糧食及醫療用品等。

北京外交上新攻勢 粉粹超等強國霸權

(北京美聯社電)中國外交部昨日發表聲明，宣稱中國將採取新攻勢，以粉粹超等強國之霸權。聲明指出，中國將堅持獨立自主之和平外交政策，並與世界各國人民團結一致，共同反對霸權主義。中國政府表示，將採取一切必要措施，維護國家主權與領土完整。

自由黨政府須切實改進 路士提多點為支持張本

(奧卡瓦加電)自由黨政府須切實改進其政策，以獲得選民之支持。路士提多表示，政府應加強與選民之溝通，並切實解決選民之關切。他呼籲政府採取具體措施，提高政府效率，並促進經濟發展。路士提多表示，他將繼續支持政府，但前提是政府必須切實改進其工作。

火中救兒獲釋領獎

(雲南)一名在火中救出嬰兒之男子，獲頒領獎。該男子在危急時刻挺身而出，成功救出被困嬰兒，獲得了社會各界之高度讚揚。政府決定頒發獎狀，以表彰其英勇行為。此舉激發了社會各界之愛國情懷，並展現了普通民眾之高尚品質。

來件 談毒品

毒品一名詞，似乎只含有可喪命的強烈性質之藥物。實際上，所有藥物及日常化學用品，如不謹慎使用，能使用者在生理上及精神上受影響，變為終日依靠使用此類藥物或化學用品不當，亦可成爲「毒品」。

最普遍之毒品，如衆所知，莫如海洛英，白粉，鴉片，嗎啡，高叮，迷幻藥，「快速」藥，及其他多種由此品提煉而成之毒品。能使人存意志，精神萎靡，及慢性死亡，其害處由淺入深，用藥量漸增，依毒品之程度有如吃飯，不能過飽，除此以外，有家庭者必不能享受人生樂趣，家庭溫暖，因其必致，受人亦亡，富者必窮，正人君子變爲壞人，小偷，名譽地位，一概塗地，得不償失，所作之事，不見光日，骨瘦如柴，不堪形容。

除上述毒品，還有一類化學用品，可使入受害，此是常見之指甲油，膠漆，膠水，去油漆水等，雖說來正當，又是普通女性及商業用品，唯用法不規則，用者所受之影響，可與前述之烈毒品相差無幾，同樣可使用者上癮。特別之處，就於使用者腦部及神經中樞永遠衰弱，甚可引至死亡。

所有鴉片，嗎啡，海洛英等正副毒品，因其性質強烈，故稱爲「強毒」。指甲油，氣油，膠水等用品，在不規則用途之內，總稱爲「柔毒」。雖然前者多爲成年人所用，但日來毒風下吹，

生活講座

(一九三)

大塊肥肉吃不得 脂肪過多血管塞

所以市政當局，對豬隻的管制是很嚴格的，地攤上來兜售的廉價肉，是千萬吃不得的。

三、丁福保又說：「一切肉類，皆含毒質，如能戒絕最佳，免使心臟積多脂肪，妨礙心臟之跳動，肝肺血液無一不被其害。」他這幾句話，講得很對，都是肉食脂肪的禍害，所以日本人書本上稱，這種禍害爲「肉毒」，心臟稱爲「肉毒病」。

酒，不知酒肉只能提神，提神之後，即化爲毒質。伍廷芳先生是提倡素食，他認爲肉食和酒飲，同是有毒的。

七、俞曲園說：「飲食尤宜清淡，若肥濃之物，



侯門似海

。思明。

(六)對公司之信仰。一切爲了公司，務求生意興隆，年年分利。

擁有大財產及控制公司股權的富族或主人，希望有奇材與好手，再度擴展他們的財富，不是老板的高級執行人，目的在四十歲的時候已進至最高階層大權在手，再做二十年然後退休。甚至一個高級執行人每年從薪金庫中提款幾份及利潤得到一百萬美元，那退休前只有二十萬美元的身家，但仍不及通用汽車公司執行人的富裕與美國影印公司主人戴維斯遺下九千萬美元的豐厚。

四、呂氏春秋說：「肥肉厚酒」，務以自戕，名曰腐腸之食。這是稱酒和肉，有損傷臟腑的可能。

五、吳秀三說：「肉食失其固有之色者，必有病毒，食之則其病傳染於人體，此宜與未熟之蔬菜，腐腐之食物，毒人之菸酒，同爲禁食之品。這是我肉食變了色，對人的禍害就更大。」

六、伍廷芳說：「人皆喜食肉，飲酒，不知酒肉只能提神，提神之後，即化爲毒質。」

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 **ZENITH**
政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

家記麵店
HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
電話 682-9620
柱侯牛腩粉 鮮蝦雲吞麵 郊外油菜 冷熱飲品 空氣調節
營業時間：上午十一時至晚上十一時
(逢星期一休息)

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意
新營業時間
星期一至星期五 由上午十時至五時
星期六至星期日 由上午十時至三時
逢星期式休息

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙
藝術人像 結婚喜照 紀念壽相 翻影舊相 特約外影 贈服租相 沖曬放大 又平又快

永祥式陳中醫
現寓 八五〇東二十三街 電話 八七九 一式四五
本人畢業於中國醫學院 曾任 廣州 澳門 香港 澳門 醫學博士 年專科針灸療法
專治：手足麻痺 胃痛嘔吐 哮喘咳嗽 骨節疼痛 神經衰弱 婦科經閉 外感傷寒 痔瘡脫肛

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理 伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，人息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜
平特格價 大宏效功 告廣片登 幕銀登招
今天隆重放映 (每晚七時放映)
邵氏出品新武俠殘酷打鬥驚心動魄奇情巨構
獨臂刀續集
王羽 焦姣 林嘉 領銜主演
全部動作 精彩絕倫 同場加映「寒烟翠」

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生 Julius C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway) 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-8948 Residence 325-3965
郭光沐 Res. 876-0448
▲東區近咖啡街，翻新四睡房兩套廁所大廳一間，實價八萬八千元，每月可收租五百元，柏文地段二萬五千，可以成交。問郭光沐
▲東區蘇菲亞街近維多利亞街三睡房，土庫有娛樂室，翻新新屋，二萬八千元。問何仲生
▲喜士定街近維多利亞街三睡房，適合個人經營，生意本萬利，機會難逢。問何仲生
▲東區二十八街近維多利亞街三睡房，十式年新，另土庫一睡房兩廁所，叫價三萬四千元。問何仲生
▲尚有柏文入息商業樓宇，業舖咖啡酒樓等，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋各埠有現款買屋及生意，歡迎擴充交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
慶祝中華人民共和國成立二十週年紀念盛大酬賓，凡購買國產「人參棗汁」四支，奉送一支！
日期：九月三十日至十月八日
歡迎僑界光臨參觀選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
殮館主請注意
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：
新從香港大批運到
8-10 隻起各種西土蝦肉
長期供應 (歡迎遠近採購)
最新運到
冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨
瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨
鷄鴨即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST
收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527
湯天豪 HOWE TONG
好商業地皮 215 x 143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩八公路十字路口，屬旺盛商業區，叫價十四萬九千元。
Downtown 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元。須一半現款，餘額充給業主。
Kitsilano 附商業樓二間，近 Sunning Sea 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
新屋式樓，有三睡房，樓內區 80 呎街火十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升院機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收七萬多元看誰先先得
賺錢增進業主退休讓讓，約一百單位，一切設備設備如新，冷溫帶帶市區，好位置。
尚有大批新屋不能盡錄，一試即知，請電諮詢

黃望俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
避寒遊覽身心康樂
◎遠遊香港及東南亞探訪親友
◎近遊檳榔嶼三凡市及南美洲
◎移民特價機票歡迎分期付款
◎代定各埠酒店及遊覽
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

業信託銀兆
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
即日發售至十一月
壹九七二年
加拿大政府公債
十二年期平均年息七厘三
特別五厘
由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業儲蓄。
★存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振



日外相訪蘇與遠東三角關係

【轉載】

主要原因日本與美國訂有安全保障條約，依賴美國核子傘保護，並同意美國在日本及沖繩設置軍事基地，成為美國在西太平洋防禦的主要環節。不僅如此，無論在外交、經濟等許多方面，日本與美國的關係均極密切。這使莫斯科非常不安。蘇聯過去與中國簽訂三十年友好同盟條約，即是與日本與美國為假想敵。然而日美關係密切，使蘇聯感到威脅，中國反而成了蘇聯的主要敵人。於是，這個共產大國，又轉過頭來要爭取日本。

另一方面，中國在蘇聯軍事壓力與內部顛覆兩重威脅之下，必須拉攏一切可能合作的國家，藉資抗衡。日本尤其被認為一個理想對象。因為大陸人口眾多，而日本則富有各種產業設備、科學技術，加以日人刻苦耐勞，兩國距離又近，如獲日本援助，則中國的實力與聲勢，將可大為增加。除此之外，中國一旦與蘇聯作戰，日本的扶持，復具有莫大的價值。

還要指出，蘇聯渴望日本助其開發西伯利亞的石油。

【下】 老洪

警長演桃色奪槍案

【接轉載版】

採取以下兩項具有彈性的姿勢，一、到明年四月左右，才認真進行領土問題的交涉；二、主張南千島的非法地位。美國根據美日安全條約，在日本沒有軍事基地，蘇聯假如同意把北方四島交還日本，則主張設立非武裝地帶，是理所當然的。

不過，在莫斯科的心目中，最重要的大概還是東京與北京的關係如何。談到這一點，就給日本以許多巧妙運用外交的機會，可佔不少便宜。

【元】

投資與發財良機

眼見他人發達，倍心切。

茲有雲坤華商，經營汽車旅店，佔市地約壹畝半，為不可多得之投資發展良機。因業主欲趁青退休，如閣下有七萬元資本，或適當物業作交換者，請勿失良機。即電話八七六，三三四九商洽。外埠函詢可寄 5573 Spott St., North Burnaby B.C.

徵男女人壽保險經紀

本公司自世界最大保險公司之壹，現徵經紀，年齡由二十五至四十五歲，中等學歷，英語良好，誠懇待人，居住本埠。壹年以上者為原則。本公司除給與優良待遇外，還給予訓練，有意者請電話：六八、九四七四接洽。

哀謝

先慈梁門何氏太夫人廣東開平博健鄉東興里人痛於一九七二年十月十三日下午四時壽終內寢積閱享壽七十歲不孝男李思賢親親友誼親戚友朋親臨執紼致祭惠賜輓聯花圈素車隨送高誼隆情殞存均感謹此哀謝

林期夫 梁廷毅
李思賢 李氏
男 孫 鴻達 鴻達偉 鴻達遠
男 孫 永欣 潘湛 東

警長演桃色奪槍案

【續】警長有一警友在電車公司任職，雙方認識已久。其友之幼女暫寄居於警長家中，故時有往還，近日傳出其妻與其友之閒言閒語，警長初不予理會，但謠言越傳越多，警員頓感一陣綠色疑雲。今晨三時許分左左，警長當時正在當夜班外出，其後該警長乘著小休時間返家。

【未完】

投資與發財良機

眼見他人發達，倍心切。

茲有雲坤華商，經營汽車旅店，佔市地約壹畝半，為不可多得之投資發展良機。因業主欲趁青退休，如閣下有七萬元資本，或適當物業作交換者，請勿失良機。即電話八七六，三三四九商洽。外埠函詢可寄 5573 Spott St., North Burnaby B.C.

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6226

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 噴設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 備有光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五 六二二八

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工訓練，自十一月一日起，暫停營業。至十一月十日止。照常營業。敬希各僑胞見諒。鑽石樓全人謹啓

鳳金林 雄國曾
2042 FRANKLIN ST. VAN 6 B
電話 254-4618

專治：跌打全症、男婦兒科、內科雜症、針灸全症、風濕痺痛、陰虛陽虛、小腸疝氣、痔瘡痔漏、老年癩癬

利僑公司
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3520
Vancouver 4, B.C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

古巴凍
皇后牌紅盒庄
保證品質劃一上乘
大幫長期供應

價錢特平 各款西士齊備
價目印備 函索即奉無誤

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐
筵席 晚宴
式飲式食

電話：六八三 壹九二五

益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

電話：125-8988
127-8621
876-7771
922-8635

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

西區十組中樓「好地位」式年新，全部一睡房年約約壹萬六千元，堅固耐用，有土庫，取價十萬餘元，現期可商量。

▲式年新全磚仔屋 雙邊仔屋位列治文高尚住宅區，西班牙式，樓下一邊另有書房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元。

▲商業舖位 白石區，在交通要道，佔地五十六尺乘九十五尺，月收式百一十元，業主祇付地稅、水費，取價四萬。

▲西區住宅兩間，在四十一街，隔西夫威商場，個個位，一間式睡房，六十八尺，取價五萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十尺，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
881-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B.C.

萬里望花生
加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產

秋季大減價
壹律九折
(除白米及特價品例外)
日期：十月十日至
十月廿九日止

酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎



點城洪門黨社聯合 舉行成立紀念鳴謝

本黨社於一九九二年十月十五日舉行成立十八週年紀念慶典，叨蒙中國洪門民治黨社加總支部總幹事各支部支社僑團僑界暨洪門叔父昆仲姊妹姊妹贈送祝詞祝賀儀生花同人等拜領之餘銘感五中謹此致謝

點城洪門民治黨社
達權社同啟

駐加洪門民治黨社支部祝詞，雲璋黨社十五元，卡城黨社體育會十五元，多城黨社十元，乃慶黨社十元，滿地可黨社十元，達權黨社十元，總幹事治黨十元，沙城民治黨十元，柯地和民治黨五元，金連打民治黨五元，錦源民治黨五元，雲璋體育會五元，(以上每祝詞)

林兆光先生賀電，列必珠黨社賀電，馬宗倫二十五元，周瑞炳十六元，馬才詠錦尚共十五元，馬炳輝十三元，譚本十三元，黃煜榮，謝紹，黃新祺，潘樹深，馬昌晉，李英念，馬德倫，葉慶治，馬本孔，趙龍順，馬松惠，盤文炳，馬宗元，陳學鳴，蒙恩氏，西人雜貨會，督世舖劇社(以上每十元)

黃容芳七元，林贊生六元，馬金泉六元，馬振歐，馬冠南，馬美晃，馬伯常，胡啓明，黃述禮，黃悅華，國民黨，朱沛國堂，黃江夏堂，源源寶號，黃福松，(以上每五元)

黃培欣，馬春生，馬廣業，陳民安，(以上每四元)謝汝剛，馮文高，鄭章錦，梁國就(以上每三元)馬樹敦，鄭耀景，謝民權，陳軒維，黃官傳，黃寬，馬求新，陳景，李永恩，朱其章，馬昌基，李盛，馬振耀，黃輝民，黃杰世(以上每二元)黃炳光，馬錦華，謝汝培，謝郁洲，黃景民(以上每二元)

馬氏公所生花一盆，馬民權生花一盆，中華會館生花一盆，馬長宗，馬華軒，馬炳樞，馬振兆，朱進濶，朱開燦，余琳慶，黃章通，黃啓根(合共生花一大盆)

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

日上午十一時假座市黨務館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感誌此哀謝

孤哀子遺愛 媳岑氏
孤哀女女媳(適唐門)
孫榮廣 孫鴻岑氏
孫榮權 孫榮新
孫女麗霞(適唐門)
孫女麗貞

曾孫國輝
曾孫國慈 同叩謝
惠賜芳名 恕不稱呼
「購儀」李世雄三十元，曾初二十元，國民二十元，灼燕十元，文指十元，波源十元，惠霖十元，黃池十五元，黎廷庭十元，超然，達然共十元，唐鐵文鄭兆沃周樹新共十元，鄭瑞朝，棟棟，棟柱，潮偉，潮集，潮輝，潮欽，拔家，務本，榮灼(以上每五元)羅啟得五元，鄭新炳，廣林，總聲，煥聲，健聲(以上每三元)家賀二元(以上俱合家)

(花園)鄭榮陽總堂同人，如山，遠祥，鷹揚，九球，偉森，偉明，樹濃，龍橋，金祥，植洋，博聲，永昌，敦育，茂聲，文景，劍聲，文杰，福同，珍聲，鳳金祖母，續燕，遠讓，遠崇，權本，翹聲，堯聲，源源，偉磅，春灼，春茂，陳國杰，馮茂祥，岑連明，甘碩，梁祖添，黃永源，慶歡，仟聲，梁惠偉，鍾錫，再光，唐存沼，鄭兆沃，唐鐵文，周樹新，廖月璋女士，(以上俱合家)

(素車)鄭潮欽，廣林，拔家，活光，偉明，惠霖，經源，堯聲，發強，仟聲，珍聲，鳳金祖母，璋林，慶歡，福同，梁惠偉，再光，達然，黃池，梁祖添，陳國杰，甘碩，九球(以上俱合家)

如有錯漏 祈為見諒

暗市黨館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

中醫張鴻和

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七打街東
電話：二五四·一〇七
跌打跌骨 風濕專家
風痰腫脹 半身不遂
中風萎縮 日眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
腰骨痠痛 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛
預約電話
254-9250

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打街一〇二號
電話：六八一·一〇一〇
陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治男婦兒童內外各症，並製備百種之膏藥，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治各種皮膚病癩之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道志欲承買最妥當，親到眼見藥多少，可承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價實去，勿失此見機。錦源謝謹白

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
Phone: 684-9936
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
專售名廠電器
視聽，音響
電燈，唱片
唱帶，汽車
音響，精工
修理電器及
各種家庭電
器用具
價錢公道，
服務周到，
無任歡迎。

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379, Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 香色
什貨舖銷售，精選名產飾如：歡迎
木刻竹織，紙製室內裝飾，歡迎
紙單 Mobile 及各式風鈴，歡迎
備郵購。目錄及價目函索即寄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

馳名鹿尾把補丸

為強健身體之寶
各國可能入口
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時常培補，方能強健益壽，本號出品之鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山巨寸埠，周應源，羅國華，吳地坤，司徒道芝，麥祥，卡尼利，黃世保，亞官山寸埠黃國器，馬尼律陳輝，雲華華梁榮，黃國，馬廣慶，伍晉才，黃慶發，林普安等鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等鹿尾把補丸，力行善舉，公佈於社會人士，可令病者轉弱為強，脫離痛苦，迷津指點，有始於人，鹿尾把補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo Yook Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
香沽批發
一律歡迎

LUCK SOUND

11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
新地址
八幾路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

新到水貨

沙田大柚
天津雪梨
沙坪粉葛
大枝蓮藕
紅芽芋仔

大金錢龜

新辦到

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
辦事處：喜立定街東五百五十三號
Anthony Lee, D. D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特製花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉花圈
為僑胞方便起見特設代理處
片打街東一三一號
雲生

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

51 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東一〇號 電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

華利有限公司

Hestley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
亞福街西邊牛欄街口

國信公司

FRAN-NATION IMPORTERS LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到大幫
特價推銷
五磅六頭台灣馬蹄片
五磅六頭台灣半開竹筍
五磅六頭台灣竹筍片
五磅六頭台灣竹筍絲
十二安三打庄台灣竹筍
特製鋼質鋼刀
鋼質蝦餃皮夾 利便快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼質鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到大幫

冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
 Insurance Agent
 441 Gore Ave.
 Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
 各種火燭保險
 買賣營業經紀
 會計文房事務
 填報入息稅紙
 中西契約文件

梁
LRONG KEE
 630 ALEXANDER ST.
 VANCOUVER 4, B. C.
 電話: 254-1203

承接土木大小工程

倚天屠龍記
 金庸著

第四十九回 玉面孟嘗

搶上沙丘，左手一揮，兩眼睜睜，都陽幫幫主，腔喉派的記名弟子，子奔了去，不肯落於武當之後，三聽說六派圍剿光明頂，他們想必自告奮勇，以師門効力，一滅絕師太時，丘之四，沙溪中橫七豎八的躺著十來一，不再言語了。

眾人將都陽幫幫主的屍體在沙中埋了，峨嵋派弟子對宋青書說的本事十分佩服，一個姓章的弟子道：「宋兄弟，過去還有多少路，我們不會遇到敵人？」宋青書看著十七個排成一列的墳墓，沉吟未答。突然間最西一座墳墓從中裂開，躍出一個人來，抓住姓章的弟子，疾馳而去。

這一下眾人當真嚇得呆了，七裏八個峨嵋派弟子都尖叫了出來，只見文師叔，向離位包抄。

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 Main St.
 遺囑 代理各種文件

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 681-7657

新到大幫
 ABC 兩德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

李偉運
李偉運公司
 專運送來運往香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話: 254-1982

周名紹
Richard M. Chow & Co.
 606 East 18th Ave.,
 Vancouver 10, B. C.
 872-8471

代填入息稅
 會計辦事處

人，一齊發足在後追趕，追了好一陣，眾人這才醒悟，原來從墳墓中跳出來那人，正是魔教的青翼蝠王，他穿了都陽幫幫主的衣服，混在眾屍首之中，閉住呼吸，假裝死去，峨嵋派弟子不察，竟將他埋入沙堆，他發高聲，當時竟不發作，直將眾人弄得措手不及，這突然破墳而出，初時滅絕師太等四人並肩而行，奔了大半個圈子，已然分出高低，變成二前二後，股利亭和滅絕師太在前，宋青書和靜虛在後，奔到第二個圈子時，靜虛已然落後，宋青書反而和前面兩人的距離漸漸縮短，足見他內力渾厚，年紀雖輕，修為實深，可是那青翼蝠王輕功之高，當真世上無雙，手中離抱着一個男子，股利亭等那裏又追趕得上。

第三個圈子將要兜完，宋青書狂裏狂定，叫道：「趙靈珠師叔，黃綺文師叔，請向離位包抄。」

大平特平
 男羊毛
 內衫褲

電話 683-4929

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main St. Vancouver, B. C.
 電話 684-8634

專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衡啓

廣珍
 Kwong Chin Ho
 29 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
 電話: 684-3743 684-4822

桃園
HO INN CHOP SUEY
 79 PENDER ST. F
 VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔
 服務週到
 大宴小酌
 豐儉隨意
 備有光顧
 無任歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 Phone: 682-1514

逢星期四
 停市一天

經濟時菜
 粥粉麵飯
 龍鳳禮餅

榮榮味製廠
WING WING CO. LTD.
 50-460 Hastings St. E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7244

精製臘味
 批發全球
 價目印簿
 免費索取

華強公司
KENWARD CO.
 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
 電話 684-3421

承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保證滿
 意。

美味
 Sunbeam
 White

新邊麵麩
 新鮮美味

昌記
昌記油漆
 承接泥水木工程
 承接大小工程
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話：式五四、七五〇三
 六八七、四〇九四

中醫余健漢
 廣東中醫學院畢業
 考試院衛生部註冊
 在國內及香港行醫廿餘年
 香港五色工商會執事醫師
 由香港抵雲高華埠定居
 住怡保街 205-A
 余風采堂二樓
 電話：六八八、五一八九

明達
承接木工油漆
 承接裝修門及時代化傢俬
 備有光顧無任歡迎
 電話：683-4929

藝工
 承接大小木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
 各類美術廣告招牌，價錢公平。
 298-7337

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓
 港幣匯價每百元十七元六毛半

經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢委辦

香港皇后大道中一一二號
 112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
 Main & Hastings Vancouver, B. C.
 Douglas & Pandora Victoria, B. C.

食品雜貨店出賣
 商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

英國華辦事處啟

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST. 電話 681-2879

周愛權
 精驗各種隱形眼鏡
 專修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.
 電話 685-5938

富劉
 承接木瓦泥水，油漆大小工程。
 價廉相宜，保證滿意，備有光顧
 請打電話：254-1982
 地址：金豐堂六佐治街

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程
 電話 RE 8-3422

德深公司
DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B. C.
 電話：681-8614

遠近交易
 靚芽菜
 便捷妥當

津津有味譚

陳存仁

木瓜

就是這木瓜，古時常置於枕邊的意思。

國內各處木瓜產量，頗為多。清代宣州木瓜，見清宮通記。富貴之家，因為有濃厚的清香氣息，所以作為饋贈品，見紅樓夢第五回，劉姥姥在秦可卿房裏，見到供着木瓜，作為觀賞品，都是堅硬如木的乾果。此木瓜新鮮味美，可以入口而化，價也便宜，這是一番木瓜。植物名實圖考稱作番瓜。廣州植物誌說：「番木瓜生時青色內有乳汁流出，有消化蛋白質功能，與肉質食，極易消化。將葉搗爛，

美國流動屋 是最好的新屋

藍白

六千美元在香港只能購買一間三百方尺的斗室，但在美國却可以買到一座摩登住宅，有兩個大睡室及有空氣調節設備。

數百萬美國人打敗昂貴的房產威脅，解決了居住的問題，大量的「流動屋」(並非拖車式的流動金屬屋)上市，成為主要的棲身之所，據調查所知，在全美國，每年入息一萬五千美元的家庭，佔百分之九十購入了流動屋，去年，新的流動屋上市數字是四萬五千座，由於每年需要增加率是百分之十五，預料到一九七三年，這個行業將可出售六十五萬座流動屋。

流動屋是自從人類從他們的穴居走出來之後，最受歡迎的發展，外型美觀，內部設置舒適，雖有人不願意住這種十英尺闊或十二英尺闊，五十英尺長的房子，認為它不是固定式的，並不屬於社會的一部份，可是大勢所趨，是沒有辦法的，同樣面積的土敏土或裝嵌式的房屋，價格至少二萬五千元以上。

流動屋最大特色是「極快落成」，一、成間屋的間格設施都有了，如果有用自動化的工具與半熟練的技工，廿分鐘就可以搭好成座大屋，一個固定地盤營造的建築物，最快要三個月至六個月呢。據地產建築公司董事長阿瑟西奧說：「只有我們這一行工業，所以建成真正的廉價屋，及很快地落成的。」

對於數百萬美國人來說，他們是不喜歡一輩子住在「箱」內的，那是指放置在車輪上的流動屋車而已。據「流動屋廠家協會」說，流動屋不是拖車，而是輕便住宅單位，本身的底部設有輪子，亦好成座搬動，拖車房只限制

可消腫。一藥用植物學家莊兆詳醫師對本文指導甚詳，特此誌謝。

馬蹄

馬蹄是南方俗稱，在書中向稱「李齊」(兩字神從)，華中各省稱地栗，西南一帶則稱馬蹄，我國各地，都有出產。歐洲各國，凡有華僑居住區域，便有種植，然收穫不豐，每年仍不斷向香港採辦，其他副產品如馬蹄粉、馬蹄乾，以及罐裝馬蹄，銷路也極旺。

馬蹄有利便潤腸之功，蓋本草說：「消黃疸」。圖經本草謂：「能解毒」。本草綱目說：「消宿食」，它的硬也能入藥，名稱通草。(國內草藥舖有售，具有相當功效，現在介紹它的用途如下：
日常應用法：(一)馬蹄嚼食，嫩者嚼汁吞下，老的僅飲汁，能助消化和利小便，小兒積滯，也可常吃。(六一〇)

寬度八英尺最長廿二英尺，主要用途是供渡假到野外去住宿。流動屋則可固定放置在一地段上。標準的流動屋，闊十二英尺，長六十英尺，全重五噸。要由一間公司特製拖車，才能移動。他的機動性比不流動拖車。
約半數購買「流動屋」的美國人，是年青夫婦，在卅五歲以下，尤其是新夫婦佔最多，暫時沒有孩子住得最舒適，與一座豪華公寓住宅無異，而且保養與打掃房，最易，對於年青結婚夫婦而言，一間流動屋不僅是一座不昂貴的住宅，而又是一項將來的投資，美國城市發展調查專家瑪麗烈杜露說，流動屋是美國住宅的革命化變化，年青夫婦投資五千元至六千元在一個單位上，住了三年後，仍可出售得回三千元，夠購置固定地盤的房屋，首期付款了。流動屋解決了遙遠的北國的住屋舒適問題，在寒冷的阿拉斯加州，可以住得好比在芝加哥那麼舒服，一座流動屋內的設備，是應有盡有的，他甚至可以在屋內成座。

公事上使用中文 香港有百年歷史

「公事上使用中文」，已經不算時髦，遠在上個世紀已經開始，根據保良局史書記載，保良局創立之初，與政府之公文往來，俱為中文，所以用中文與政府機關通訊，古已有之。

保良局在一九六九年發刊之「保良局史」中，刊有保良局創辦人盧禮祥等呈送港督軒尼詩爵士之呈文中文原稿，及署理輔政司轉達英理藩院致謝保良局紳之謝函，亦見諸中文，此等「公事上使用中文」之「中文」書函，乃在一八七八年所發送者。事實上公事上使用中文，政府機關也採用之時，對於市民用中文通函者，機關覆函同樣用中文。

代柬

謹訂十一月十五日正午為本黨社舉行成立第四十四週年紀念典禮敬備酒會助慶統請全加民治黨達權社洪門各級機構暨叔父昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸
企連打埠洪門民治黨社全人敬約
Dart Coon Club, 242 Harvey Ave, Kelowna, B.C.

代柬

本社謹訂於十一月十二日下午一時舉行成立第五十四週年紀念慶典並於同日下午五時半假座喜臨門、陶陶、酒家設聯歡統請
中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸
雲埠達權支社全人敬約
Dart Coon Club, 116 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李善樂離職啟事

本人已於十月廿日辭退范爾律師事務所工作並轉往陳耀輝律師事務所，繼續為僑胞服務。
新事務所地址：
壹七八東片打街貳樓，即唐人街新滿地可銀行樓上。電話六八二一〇五八八

十式房間吉屋出賣

取價三萬八千元業主自賣，全部樓底，位於 5471 Ormisdale St., (Kingsway & Boundary Rd.)，下午二時至八時開放。電話 685-0331 請速電

宜僱男青年工人

管理衣服存貨及普通工作，請親到 440 Cambie St., 三樓洽商。

宜有經驗企枱

入埠，工薪從優，包食住，如意者請長途電話洽商。電話 112-3321-4235

承接清理垃圾工務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008, 255-5689 接洽。

代看管小孩

有經驗家庭主婦，願替閣下照顧嬰孩，有意者請電三五三、三〇六三洽。

新旅店宜僱頭廚師

在卑詩省中部，必須能料理議會、餐廳及咖啡店。與 Don Prowal 879-1561 洽商。

中西餐館連實業出賣

樓上十貳廳房，各樣裝修新穎，有自製雪糕機，生意好，因缺乏人力，P.O. Box 148, Clmax Sask. 來回香港平機票 票價二百九十九元 不須會員資格。只須三個月前預定機票便妥。壹九七三年每月照常噴射機。電話 687-2355 與 Sandra Kwong 洽商。廿、小時應命。

合格高小教師教授英文

教授達至學院程度階級，協助教導會話調音與調解及文法等課。有意者電 776-7695 洽商。

菓舖生意自賣

月中營業七千餘元，八千元實價不減，奉送尚新設備價值千餘元，該舖後面設備居住房等，極合中小家庭經營。電話：式九九、五〇〇。勿失良機。

Madam Lomas 睇掌專家

如有你憂慮或疑問，或疾病掛懷，請來見我，指點迷途。電話 731-6734

宜廚一名

如意者請電 788-1111 洽商。地址：Oletynnd, B.C. 與余先生洽

式樓全層出租

位於華埠。如意者請電 753-1111 洽商。

欲租住宅居住

加拿大人家，每月五百五十元。隨時電話 304-9923 洽商。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS Near Ananino

十一月七日至十日 星期二至星期五 晚上七時半放映「先映刺片」

哀艷奇情感人肺腑文藝巨片 謝榮 領銜主演

狠心的人 胡茵茵 領銜主演

同場加映 武俠打鬥奇情巨片 刺蠻王 (先映) 王靜君 唐威主演

敬請特別留意!! 唐山大兄來了!! 他真的來了!!

請注意：茲為便利觀眾購票，特請片打街東 TONG TAI 代售戲票。本週票價：成人一元七角五分，學生一元五角，小童五角。

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501 1155 W. Pender St. Vancouver 1, B.C.

鄭楫輝代理 Wayne C. F. Cheng

公司電話 685-7231 住家：228-9336

專為閣下將來幸福着想 本公司特設 各種人壽保險 意外和患病入息 退休基金等 大學教育基金 如蒙惠顧 不勝榮幸 請即電 685-7231 洽商

中華大市場 MANDARIN FOOD MARKET

奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下 電話：687-9329

即日特價平賣

- 燒豬原價一元三毛 特價一元一毛
- 叉燒原價一元五毛 特價一元三毛
- 燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛

由十一月六日至十一日止 星期日照常營業 十時至五時半

專門承接油漆

在華區本公司承接油漆工程，有十足保證，為各公司比較最多者，請考慮此點。然後電話 682-3414 洽商。

Associated Painting Contractors. Marc Greenberg.

沙省餐館連實業出賣

位於沙省 Porcupine Plain 有東去水，居民約二千，唐人餐館城市，樓上住宅有睡房五間，生意穩當，因人力問題，迫於割讓，如意者請來洽商。

Porcupine Plain, Sask. Phone: 278-2069

沙省埠仔餐館 兼雜貨舖出賣

位於沙省三十五號公路 Archwili 附近有名勝湖畔三個，生意業來穩當，有意者請來洽商。

Archwili Gate, Archwili, Sask. Phone: 323-6091

雲高華霜櫃公司

欲得快捷及有效工作，請電本公司，兼有各字號新舊能行人大霜櫃，與陳列櫃及製冰機。

Vancouver Refrigeration Co. Ltd. Est. 1950 Phone 684-1838

宜送餐壹名

有意者請於下午四時後，親來三五五號士定街東面議。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

修理水喉溝通去水

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

宜經驗西廚師一名

在島埠，工金從優 有意者，請電話 511-1951 馬俊先生接洽。

綜合新聞

士達孔拿業住協會開幕典禮宴會盛況

(續)黃揚、民治黨駐雲支部黃揚、達權社簡建業、洪門體育會王權柏、鐵城崇義總會簡建平、清韻音樂社簡建雄、崇正總會朱生、功堆安會林英勳、中加友誼會岑錫洪、蔡清華、中華職工會蔡英源、廖武成、廖成昭、林西河、堂林岳、南平別墅鄭忠秀、開州會館林剛毅、至德堂周秉憲、女青年會司徒美新、雲東區國會議員候選人、自由黨麥爾嘉露、新民主黨波羅氏等(一)...

黃榮登翁定期出殯

(雲訊)本埠僑商黃榮登翁字榮傳，廣東台山縣洞鄉人，少年來加，一向在本埠從商。年已退休在家休養，近因身體不適入中央醫院調理，奈因藥石無靈，不於本月四號上午十二時溘然逝世。遺孀黃翁氏，年七十有二歲。黃翁生前向人接物極其可親，各親友聞訊深為惋惜，其子黃子等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定於十一月九號(星期四)下午二時假聖約翰堂禮堂舉行喪禮。於十月廿九日安葬。

岡州總會館喬遷開幕典禮盛況

赴會加國政要，有中央政府人力移民部、衛生部、樓宇部、福利部、省政府及市政府各級官員及各區消防人員等，並由伍明樂牧師祈禱祝詞後，隨即起樂。陶陶酒家由楊民凱、林英勳、林進傑、李奕燦、林岳等負責招待各僑會員男女。(未完)

李鵬師傅三奪錦標

點訊：點城白鶴武術館李鵬師傅，本月廿一日假本埠工務大學校內大操場中設一擂台，由全國各種功夫技師，分發給錦標獎品分甲乙丙三級。李鵬師傅在甲組中，以精湛之武術，奪得錦標。在乙組中，亦奪得錦標。在丙組中，亦奪得錦標。李鵬師傅在甲組中，以精湛之武術，奪得錦標。在乙組中，亦奪得錦標。在丙組中，亦奪得錦標。

好消息

本公司新到各種新商品：男女裝絨線襪，背心棉襪，男女裝絨線襪，背心棉襪，男女裝絨線襪，背心棉襪。本公司新到各種新商品：男女裝絨線襪，背心棉襪，男女裝絨線襪，背心棉襪。

加華企業有限公司 LUCKY CONGEE HOUSE 237 E. Hastings St., Tel. 681-5924

中國洪門民治黨 駐加總支部通告 本總支部主委會今後備秘書日前赴紐約公幹並順道訪問各支部...

有屋出租 哥街七三九號 電話三二四、三九九四

達雲戲院

新銀幕 新裝修 新影師 十一月十一日(星期六) 侯門怨 侯門怨 侯門怨

龍舟 龍舟 龍舟 龍舟 龍舟

黃飛虎反五關 黃飛虎反五關 黃飛虎反五關

E. B. GIBBONS CO. LTD. 2168 Kingsway Vancouver, B.C. 古勤生 Paul Koo 公司電話 434-2474, 住宅 253-6281

鴻運小館 LUCKY CONGEE HOUSE 237 E. Hastings St., Tel. 681-5924

宜僱經驗廚師 親到 2806 West 4th Ave., 洽商

雲高華一華新書

雲高華 一元七毛 雲高華 一元七毛 雲高華 一元七毛

侯門怨 侯門怨 侯門怨

龍舟 龍舟 龍舟

陳健鏞 Kinson Chan 公司 824-2441 住宅 437-4860

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-2025

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣樓宇按揭 房產收租一知有垂詢極表歡迎

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

陳宗怡 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

鍾偉業 876-9040

伍澤森 253-3887

雷廣庭 980-3998

和利連市 298-3216

雷廣庭 980-3998

雷廣庭 980-3998

雷廣庭 980-3998